



視線のその先 (*Ahead of Your Eyes*)



皆様方と私達を結ぶ情報の定期便 (Periodic Information Link Between You and Us)

2022 年新年号 (2022 New Year Edition)

光

電子帳簿等保存

令和 4 年 1 月 1 日施行が 2 年猶予された「電子計算機を使用して作成される国税関係帳簿書類の保存方法等の特例に関する法律」以下「**電子帳簿保存法**」というが改正された。ここで、電子帳簿等とは、会計ソフト等で電子的に作成した帳簿・電子的に作成した国税関係書類をデータのまま保存したものをいう。この電子帳簿保存法には、法人税法、所得税法、消費税法等で、原則紙で保存が義務付けられている帳簿書類について、一定の要件の基、電磁的記録（電子データ）による保存を可能とした。そして、この法律において、電磁的記録の保存は、電子帳簿等保存、書面取引関係書類保存、電子取引関係書類保存に分類される。さあ、視線のその先を見つめ大きな変化に備えよう。

Light

Storing Digital Accounts

On January 1st of this year, a law concerning special provisions regarding national tax-related electronic documents, otherwise known as the “Electronic Document Preservation Law”, was amended. We are now at the point whereby electronic accounts, documents created electronically with accounting software, and electronically created national tax documents will be saved with their data intact. Through this law, documents such as those relating to corporate tax, income tax, or consumption tax which, in principle, are obligated to be copied onto paper, may, based on certain requirements, be made possible to be saved as digital evidence (E-documents) instead. When such digital evidence is stored, it will be classified into one of the categories of electronic document, document related to a written transaction, or document related to an electronic transaction. Look ahead, and you will see great changes afoot.

空

書面取引関係書類保存

電子帳簿等保存は、もともと電子的に作成された帳簿・書類を、電磁的記録（電子データ）として保存する方法であるが、書面取引関係書類保存は、書面で授受された取引関係書類を**スキャナ**で読み取り、電磁的記録（電子データ）として保存する方法である。この行為を継続的に為すことによって、この法律を待つまでもなく、書面のファイリングが不要になり、社内のコストが大幅に軽減される。事務室のロッカーや書庫が不要となり、事務室を広く使用することができる。また、他の部署からもデータにアクセスでき、検索が可能となる。当然データのバックアップを適切に行うことによって、データを失うこともなくなり、結果として、経理業務等の量と質が大きく変化する。預金取引はインターネットバンキングによってデータを取り込み、処理量を減らし、処理の質を高める。書面取引関係書類は**スキャナ**保存することによってこれらに要する初期費用は小さくはないが、取り組んでしまえば長期的にコストは低減する。さあ、視線のその先を見つめ大きな変化に備えよう。

Sky

Preserving Written Documentation

The procedure of storing electronic records pertains to the practice of saving accounts and documents originally created electronically, as well as the practice of scanning documents originally sent and received in writing. There is no need to wait for the aforementioned ‘preservation law’; through ongoing efforts to store documentation digitally, our need for written filing is eliminated and internal costs are reduced significantly. Hence, filing cabinets and lockers will no longer be required, and businesses can use much more of their office space. Furthermore, data accessed from separate departments can also be easily searched. Of course, when backing up as a matter of course, the loss of data will no longer be an issue and, as a result, both the quantity and the quality of accounting will see great improvements. Financial transactions are dealt with via internet banking, which acts to reduce processing volume while increasing processing quality. The cost required in terms of scanning all written documents will not be small, but through this work, overall costs will be reduced in the long term. Look ahead, and you will see great changes afoot.

風 電子取引関係書類保存

国税に関する法律の規定により国税関係書類の保存をしなければならないこととされている者は、電子取引を行った場合には、電子取引の取引情報に係る電磁的記録を保存しなければならないとされている。このように、電子取引の取引情報の保存は、義務になっている。この場合、添付ファイルを含み、電子メールによる取引情報は、その取引情報に係る電磁的記録の保存が必要となる。それらをハードディスク等に保存する義務がある。この保存要件は、電子計算機処理システムの概要を記載した書類を備付け、ディスプレイの画面等で明瞭に出力できると検索が可能であることとされている。そのうえで、真実性が、タイムスタンプ、保存者・監督者情報を確認でき、訂正削除が確認できる必要がある。また、訂正削除不能にするか、訂正削除の防止に関する事務処理規定を定め、運用し、その規定を備え付けることによって真実性が確保されていることとなる。さあ、視線のその先を見つめ大きな変化に備えよう。

Wind Storing Electronic Documents

Persons required to store national tax-related documents under the provisions of the National Tax Law must save digital evidence of all electronically made transactions. It therefore becomes obligatory to store transaction information for all electronic transactions. In this case, transaction related information within emails (including attached files) must also be saved as digital evidence. Namely, there is an obligation to save such data somewhere such as on the computer's hard disk. A requirement of such electronic storage is that a document describing the outline of the computer's processing system is provided, and can clearly be searched and viewed on a display screen. Further to this, it is necessary to be able to confirm information (and related corrections) pertaining to the document's authenticity, timestamp, as well as those in charge of its storage and management. Additionally, the document's authenticity will be ensured by preventing corrections or deletions either technologically or through the imposition of specific processing rules. Look ahead, and you will see great changes afoot.

命 データ・書類の整理保存

人間生命は日々生き活きと呼吸している。もちろん経営生命も日々生き活きと呼吸している。そして、両者ともその呼吸はひと時も止めることができない。その生き活きとする呼吸を担保するものは日々の整理・整頓・清潔・清掃である。かつてインドネシアの大手の工場を見学させて頂いたとき、そこには、日本語で、整理・整頓・清潔・清掃と記されていた。これは、経営生命を維持する最低限の要件であると思われる。人間生命を維持するにもこの整理・整頓・清潔・清掃が最低限の要件であると思われる。わが事務所も、もうすぐ創立 50 周年に近づく。多くのお客様に支えられ、今日の事務所が存在する。いよいよ、会計の分野にもデータや書面の整理・整頓・清潔・清掃が法的に裏付けられる時代が来た。新年にあたり、われらの事務所を取り巻く若い仲間と共に、視線のその先を見つめ大きな変化に備えたい。

Life Organization and Storage of Data and Documents

Human life is the act of breathing with energy each day. Of course, business life is much the same. And neither a person nor a business can stop their breathing even for a moment. What guarantees lively breathing in a company is its day-to-day organization, tidying, cleanliness, and cleaning. When I visited a major factory in Indonesia, these very words—‘organization’, ‘tidying’, ‘cleanliness’, ‘cleaning’—were in fact written in Japanese. These actions should be seen as the minimum requirement for preserving business life. They should also be seen as a minimum requirement for preserving our human lives as well. Thanks to the support of our many customers, our office will soon be approaching the fiftieth anniversary of its establishment. Finally, the time has arrived whereby in the accounting field, the organization, tidying, cleanliness and cleaning of data and documents receive a legal backing. In the new year my wish is to surround myself with the young people of our company as we together look ahead to the great changes that are afoot.